

Umowa o świadczenie usługi Volvo I-see wykorzystującej mapę

Niniejsza umowa o świadczenie usługi Volvo I-see wykorzystującej mapę (zwana dalej „Umową”) dotyczy usługi (zdefiniowanej poniżej) świadczonej Klientowi przez Volvo Truck Corporation, spółkę założoną zgodnie z prawem szwedzkim („VOLVO TRUCKS”).

Obowiązującą wersją niniejszej Umowy pomiędzy VOLVO TRUCKS a Klientem będzie wersja obowiązująca w dniu rejestracji gwarancyjnej Pojazdu w odpowiednim systemie VOLVO TRUCKS i będzie to wersja obowiązująca w kraju, w którym Pojazd zostanie po raz pierwszy zarejestrowany do eksploatacji.

1. Przedmiot Umowy

1.1. Z zastrzeżeniem warunków niniejszej Umowy oraz po uiszczeniu przez Klienta ceny i innych opłat określonych w niniejszej Umowie, VOLVO TRUCKS będzie świadczyć usługi opisane w art. 2 poniżej („Usługa”) dla odpowiedniego pojazdu („Pojazd”), dla którego wybrano (zakupiono) usługę zgodnie z Umową. Usługę można zakupić w ramach nabycia lub leasingu Pojazdu (w takim przypadku będzie ona określona w specyfikacji Pojazdu) lub zamówić ją oddzielnie zgodnie z procesem zamawiania ustalonym przez VOLVO TRUCKS.

1.2. Uznaje się, że Klient zaakceptował Umowę w momencie zamawiania Pojazdu lub Usługi, w zależności od przypadku.

2. Usługi

2.1. Usługa Volvo I-see wykorzystująca mapę

Dalszy opis Usług znajduje się na stronie <https://www.volvotrucks.com/en-en/news-stories/magazine-online/2019/mar/i-see-map-based.html>.

2.2. VOLVO TRUCKS może wprowadzać dowolne zmiany w świadczeniu Usługi, które są wymagane w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa, wymogami ustawowymi lub regulacyjnymi bądź dodanymi funkcjami oraz które nie mają istotnego wpływu na jakość lub wykonanie Usługi.

3. Cena Usług i płatność za nie

3.1. Klient dokonuje zapłaty ceny za Usługę w sposób indywidualny:

(i) albo w ramach ceny podwozia Pojazdu, jeżeli jest to odpowiednio określone w specyfikacji Pojazdu dostarczonej przez VOLVO TRUCKS, albo

(ii) jako przedpłatę za opłacany z góry okres subskrypcji, albo

(iii) jako miesięczne płatności na podstawie faktury

3.2. Cena (jeśli nie jest wliczona w cenę podwozia) jest określona w odpowiednim cenniku wydanym przez VOLVO TRUCKS.

3.3. Wszystkie płatności, których Klient ma dokonać w ramach Umowy, zostaną dokonane w całości bez jakichkolwiek potrąceń, ograniczeń lub warunków oraz bez potrąceń z tytułu lub na poczet jakichkolwiek roszczeń wzajemnych wobec VOLVO TRUCKS lub innej spółki należącej do grupy spółek AB Volvo, w każdym przypadku zgodnie z decyzją VOLVO TRUCKS.

3.4. Jeśli jakakolwiek suma należna na mocy Umowy nie zostanie zapłacona w terminie, wówczas, bez uszczerbku dla innych praw VOLVO TRUCKS wynikających z Umowy, kwota ta będzie obciążana odsetkami od terminu wymagalności do dnia uiszczenia pełnej płatności, zarówno przed, jak i po

jakimkolwiek orzeczeniu, według stawki równej trzymiesięcznej stopie procentowej STIBOR (Stockholm Interbank Offered Rate).

4. Szczegółne warunki dotyczące subskrypcji na czas określony

4.1. Jeżeli Usługa jest wliczona w cenę podwozia Pojazdu, okres obowiązywania Usługi wyniesie 5 lat od daty rejestracji gwarancyjnej Pojazdu w odpowiednim systemie VOLVO TRUCKS.

4.2. W przypadku Usługi, której dotyczy uzgodniona przedpłata za okres przedpłaconej subskrypcji, obowiązują następujące warunki:

(i) Okres przedpłaty jest określony w specyfikacji Pojazdu lub w inny sposób przez VOLVO TRUCKS w momencie zakupu Usługi.

(ii) Okres subskrypcji rozpoczyna się automatycznie z chwilą uruchomienia Pojazdu.

(iii) Jeśli Klient zaprzestanie korzystania z Usługi w opłaconym z góry okresie subskrypcji, żadne zwroty nie zostaną dokonane.

(iv) [WERSJA 1: Po wygaśnięciu opłaconego z góry okresu subskrypcji, subskrypcja opłacana z góry zostanie automatycznie zmieniona na subskrypcję miesięczną i będzie fakturowana co miesiąc zgodnie z artykułem 3] [WERSJA 2: Po zakończeniu opłaconego z góry okresu subskrypcji niniejsza Umowa automatycznie wygasa.]

(v) Powyższe postanowienia nie mają jednak wpływu na zobowiązanie VOLVO TRUCKS do zwrotu zgodnie z artykułem **Error! Reference source not found.** poniżej.

4.3 W ustalonym okresie opłaty subskrypcyjne za Pojazd nie będą fakturowane na rzecz Klienta.

5. Systemy informatyczne

5.1. Klient ma świadomość, że pojazdy produkowane, dostarczane lub sprzedawane przez firmę należącą do Grupy Volvo są wyposażone w jeden lub więcej systemów, które mogą gromadzić i przechowywać informacje o pojeździe („**Systemy informatyczne**”), w tym między innymi informacje dotyczące stanu i osiągnięć pojazdu oraz informacje odnoszące się do jego eksploatacji (łącznie „**Dane pojazdu**”). Klient zobowiązuje się nie ingerować w żaden sposób w działanie Systemu informatycznego.

5.2. Niezależnie od wypowiedzenia lub wygaśnięcia niniejszej Umowy Klient przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę na to, że VOLVO TRUCKS może: (i) w dowolnym momencie uzyskiwać dostęp do Systemów informatycznych (w tym zdalnie); (ii) gromadzić Dane pojazdu; (iii) przechowywać Dane pojazdu w systemach Grupy Volvo; (iv) wykorzystywać Dane pojazdu do świadczenia usług na rzecz Klienta, a także do własnych celów wewnętrznych i innych uzasadnionych celów biznesowych; oraz (v) udostępniać Dane pojazdu w ramach Grupy Volvo i wybranym podmiotom zewnętrznym.

5.3. Klient zadba o to, że wszyscy kierowcy lub inne osoby upoważnione przez Klienta do obsługi pojazdów: (i) będą mieć świadomość, iż dotyczące ich dane osobowe mogą być gromadzone, przechowywane, wykorzystywane, udostępniane lub w inny sposób przetwarzane przez VOLVO TRUCKS; oraz (ii) otrzymają link do stosownych informacji o ochronie prywatności w Volvo Group (dostępnych pod adresem <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>) lub egzemplarz tych informacji.

5.4. Klient zgadza się powiadomić VOLVO TRUCKS pisemnie, jeśli sprzeda lub w inny sposób przeniesie własność Pojazdu na osobę trzecią.

6. Umowa o zarządzanie danymi

6.1. Klient przyjmuje do wiadomości, że Umowa o zarządzanie danymi, stanowiąca Załącznik 1 do niniejszej Umowy i dostępna pod adresem: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, jest integralną częścią

niniejszej Umowy i zgadza się, że warunki tej umowy mają zastosowanie do wszelkich procesów przetwarzania danych na mocy niniejszej Umowy.

7. Okres obowiązywania i wypowiedzenie

7.1. Okres obowiązywania niniejszej Umowy rozpoczyna się w dniu oddania Pojazdu do eksploatacji, aktywacji Usługi lub zarejestrowania gwarancji Pojazdu w odpowiednim systemie VOLVO TRUCKS (w zależności od tego, co nastąpi wcześniej).

7.2. Umowa będzie obowiązywać przez okres, który został uzgodniony jako stały, i może zostać rozwiązana przez VOLVO TRUCKS lub Klienta z zachowaniem 2-miesięcznego okresu wypowiedzenia. Umowa wygasa z końcem miesiąca kalendarzowego, w którym dokonano rozwiązania.

7.3. Umowa ulega automatycznemu rozwiązaniu w przypadku przeniesienia przez Klienta własności Pojazdu na osobę trzecią.

7.4. VOLVO TRUCKS może wypowiedzieć Umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli Klient w istotny sposób naruszy Umowę lub jeśli wobec Klienta zostanie podjęta decyzja o niewypłacalności, jeśli zostanie wobec niego wszczęte postępowanie upadłościowe, jeśli Klient zawrze jakiegokolwiek układ ze swoimi wierzycielami lub jeśli dojdzie do innego porozumienia lub sytuacji o podobnym skutku.

7.5. Nieuiszczenie przez Klienta jakiegokolwiek sumy należnej na podstawie niniejszej Umowy stanowi istotne naruszenie, które uprawnia VOLVO TRUCKS do rozwiązania niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym.

7.6. Jeżeli niniejsza Umowa wygaśnie lub zostanie rozwiązana, po dacie wygaśnięcia lub rozwiązania obowiązują następujące postanowienia:

(i) Rozwiązanie Umowy bez względu na jego podstawę nie narusza żadnych praw, obowiązków ani zobowiązań Klienta lub VOLVO TRUCKS nabytych lub podjętych przed rozwiązaniem. Warunki, które w sposób wyraźny lub dorozumiany mogą obowiązywać po rozwiązaniu Umowy, pozostaną w mocy pomimo jej rozwiązania.

(ii) Po rozwiązaniu Umowy z jakiegokolwiek powodu Klientowi nie przysługuje zwrot żadnych kwot zapłaconych na mocy niniejszej Umowy i Klient niezwłocznie zapłaci VOLVO TRUCKS wszelkie kwoty należne na mocy niniejszej Umowy.

(iii) VOLVO TRUCKS wypłaci jednak Klientowi rekompensatę w przypadku opłaconej z góry Umowy na stały okres, jeżeli VOLVO TRUCKS istotnie zmniejszy zakres Usług w tym okresie. Rekompensata będzie w takim przypadku proporcjonalna do ograniczonego korzystania z Usług w pozostałym okresie i wyklucza wszelkie inne rekompensaty dla Klienta, takie jak koszty, wydatki i odszkodowania z tytułu utraconej działalności oraz utraty zysku.

8. Ogólne obowiązki i zobowiązania Klienta

8.1. Klient zapewni, że każdy pracownik lub inna osoba obsługująca Pojazd lub korzystająca z Usług będzie przestrzegać niniejszej Umowy, a także wszelkich instrukcji i zaleceń zamieszczonych w

Warunkach korzystania z Usług oraz wytycznych dla użytkowników Usług sformułowanych przez VOLVO TRUCKS.

8.2. Klient gwarantuje, że jest właścicielem Pojazdu lub ma z innych względów prawo do rozporządzania nim.

8.3. Usługi w odniesieniu do Pojazdu będą świadczone przez VOLVO TRUCKS tylko wtedy, gdy płatność za Usługę wpłynęła do VOLVO TRUCKS zgodnie z niniejszą Umową oraz jeśli Klient nabył cały sprzęt i oprogramowanie wymagane do korzystania z Usług.

9. Ograniczenia odpowiedzialności

9.1. Poniższe postanowienia tego artykułu odzwierciedlają zakres Umowy i cenę Usług.

9.2. Całkowita maksymalna odpowiedzialność VOLVO TRUCKS wynikająca z niniejszej Umowy za roszczenia wniesione w każdym kwartale kalendarzowym (czy to z tytułu umowy, czynu niedozwolonego, zaniedbania, ustawy, restytucji lub w inny sposób) nie przekroczy 100% kwoty zapłaconej na podstawie Umowy w kwartale kalendarzowym, w którym wystąpiło z roszczeniem.

9.3. Volvo nie będzie ponosić odpowiedzialności (czy to na podstawie umowy, czynu niedozwolonego, zaniedbania, ustawy lub z innego powodu) za jakąkolwiek utratę zysków lub transakcji, zmarnowany czas zarządzania ani za koszty rekonstrukcji lub odzyskiwania danych, niezależnie od tego, czy taka strata powstała bezpośrednio czy pośrednio, i czy firma VOLVO TRUCKS była świadoma takiej możliwości, ani też za żadne straty wtórne lub pośrednie.

9.4. Niniejszym VOLVO TRUCKS wyłącza w najszerszym dopuszczalnym przez prawo zakresie wszelkie warunki, gwarancje i postanowienia, wyrażone wprost (inne niż określone w niniejszej Umowie) lub dorozumiane, ustawowe, zwyczajowe lub inne, które, gdyby nie takie wyłączenie, działałyby lub mogłyby działać na korzyść Klienta.

10. Siła wyższa

10.1. VOLVO TRUCKS nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec Klienta za jakiegokolwiek niepowodzenie lub opóźnienie ani za konsekwencje jakiegokolwiek niepowodzenia lub opóźnienia w wykonaniu Umowy, jeśli dojdzie do tego w wyniku jakichkolwiek zdarzeń pozostających poza uzasadnioną kontrolą i zamiarami VOLVO TRUCKS, w tym między innymi: zdarzeń po stronie zewnętrznych dostawców usług (w tym między innymi operatorów sieci komórkowych), klęsk żywiołowych, wojny, sporów branżowych, protestów, pożaru, burzy, eksplozji, aktu terrorystycznego i sytuacji zagrożenia na skalę krajową. VOLVO TRUCKS będzie mieć prawo do rozsądnego przedłużenia czasu na wykonanie takich zobowiązań.

11. Powiadomienia

Zawiadomienie dla Klienta zostanie wysłane przez Volvo za pośrednictwem wiadomości z serwisu Volvo Connect lub na adres poczty elektronicznej lub zwykłej zarejestrowany przez Volvo dla Klienta. Volvo może wysłać powiadomienia za pośrednictwem autoryzowanego dealera. Powiadomienia do Volvo powinny być wysyłane albo na adres określony przez Volvo podczas świadczenia usługi, albo do jednostki zajmującej się wsparciem dotyczącym rynku, na którym działa Klient, zgodnie z informacjami podanymi na stronie volvoconnect.com/support.

12. Inne

12.1. Czas na wykonanie wszystkich zobowiązań VOLVO TRUCKS nie jest czynnikiem istotnym.

12.2. Jeśli jakiegokolwiek warunek lub jakiegokolwiek część niniejszej Umowy zostaną uznane przez jakiegokolwiek sąd, trybunał, organ administracyjny lub organ właściwej jurysdykcji za niezgodne z prawem, nieważne lub niewykonalne, postanowienie takie zostanie w wymaganym zakresie oddzielone od niniejszej Umowy i będzie nieskuteczne, w miarę możliwości bez modyfikowania jakichkolwiek innych

postanowień lub części niniejszej Umowy. Nie wpłynie to na żadne inne postanowienia niniejszej Umowy, które pozostaną w pełnej mocy.

12.3. Brak wykonania lub opóźnienie ze strony VOLVO TRUCKS w wykonaniu jakiegokolwiek prawa, uprawnienia lub środka zaradczego nie będzie oznaczać zrzeczenia się tego prawa ani też żadne częściowe wykonanie nie będzie wykluczać dalszego korzystania z tego samego lub innego prawa, uprawnienia lub środka zaradczego.

12.4. VOLVO TRUCKS może zmieniać lub poprawiać warunki niniejszej Umowy, powiadamiając o tym Klienta z trzymiesięcznym wyprzedzeniem.

12.5. Umowa dotyczy wyłącznie Klienta, który nie może cedować, delegować, licencjonować i podzlecać wszystkich lub niektórych swoich praw lub obowiązków wynikających z Umowy ani zarządzać nimi powierniczo bez uprzedniej pisemnej zgody VOLVO TRUCKS.

12.6. Umowa zawiera wszystkie warunki, które VOLVO TRUCKS i Klient uzgodnili w związku z Usługami i warunki te zastępują wszelkie wcześniejsze pisemne lub ustne umowy, oświadczenia lub porozumienia między stronami dotyczące tych Usług.

13. Prawo właściwe i rozstrzygnięcie sporów

13.1. Prawem właściwym dla niniejszej Umowy jest prawo szwedzkie i będzie ona zgodnie z nim interpretowana, z wyłączeniem norm prawa kolizyjnego.

13.2. Wszelkie spory, kontrowersje lub roszczenia wynikające z niniejszej Umowy lub w związku z nią, a także wszelkie przypadki jej naruszenia, wypowiedzenia lub nieważności należy najpierw skierować do mediacji zgodnie z Regulaminem Instytutu Mediacji Sztokholmskiej Izby Handlowej, chyba że jedna ze stron takie działanie zakwestionuje. Jeśli jedna ze stron sprzeciwi się mediacji lub jeśli mediacja zostanie przerwana, spór zostanie ostatecznie rozstrzygnięty w drodze arbitrażu zgodnie z Regulaminem Instytutu Arbitrażowego Sztokholmskiej Izby Handlowej. Postępowanie arbitrażowe będzie prowadzone w języku angielskim. Miejscem arbitrażu będzie Göteborg w Szwecji. Jednakże VOLVO TRUCKS ma prawo, według własnego uznania, odwołać się do sądów krajowych w sprawach dotyczących praw własności przemysłowej, takich jak patenty, znaki towarowe i tajemnice przemysłowe.